
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Wiatraki staną naprzeciwko plaży +++ Po przyjęciu z Putinem: Premier Meklemburgii w ogniu krytyki +++ Nowe oznaczenia produktów zawierających jajka od kur w kłatkach +++ Manewry na wielką skalę +++ Studenci szykują się do strajku +++ Orkisz pilnie poszukiwany +++ Snowden zostanie doktorem honoris causa +++ Nagrody „Baltic Fashion Award” rozdane +++ Romantyczne wędrówki ++ +

BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Umowa policyjna wreszcie podpisana +++ Szpitalom brakuje 75 mln euro +++ Kopalnia miedzi pod znakiem zapytania +++ Pruski mur z betonu +++ Polacy polubili zoo w Eberswalde +++ Pył z kopalni utrudnia życie +++ Pszczoły zamieszkały w centrum Drezna +++ Chill out w Słubfurcie +++ Święto chóru +++

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

TURYSTYKA INFRASTRUKTURA

Wiatraki staną naprzeciwko plaży

Rostok. Aby obniżyć koszty, firmy budujące farmy wiatrowe na morzu, zamierzają ustawić je w odległości zaledwie 5,5 km od plaży. Pierwotnie ustawienie wiatraków planowane było w dużo większym odstępnie. Przedstawiciele branży turystycznej protestują przeciwko zmianie planów, obawiając się, że wiatraki na horyzoncie odstraszą wypoczywających na plaży urlopowiczów. Ich zdaniem, zagrożone mogą być tysiące miejsc pracy w branży hotelowej. Morskie farmy wiatrowe mają powstać między Wismarem a Rugią. Jedyne obecnie park wiatrowy na morzu „Baltic 1” znajduje się 16 km od wybrzeża.

» [Ostsee Zeitung, 17.05.2014](#)

POLITYKA

Po przyjęciu z Putinem: Premier Meklemburgii w ogniu krytyki

Schwerin. Nie ustają zarzuty pod adresem premiera Meklemburgii, Erwina Selleringa (SPD), który kilka tygodni temu uczestniczył w urodzinach byłego kanclerza Gerharda Schrödera. Na przyjęciu obecny był także prezydent Rosji, Władimir Putin. W minionym tygodniu Sellering odpowiadał na zarzuty przed posłami landtagu. Zdaniem premiera, uczestnictwo w przyjęciu „było doskonałą reklamą dla Dnia Rosyjskiego, który odbędzie się w Meklemburgii-Pomorzu Przednim pod koniec września”. Sellering podkreślał także, że Rosja jest najważniejszym partnerem handlowym Meklemburgii i kontakty gospodarcze z tym krajem zasługują na wyjątkowe traktowanie.

» [Frankfurter Allgemeine Zeitung, 14.05.2014](#)

GOSPODARKA

Nowe oznaczenia produktów zawierających jajka od kur w klatkach

Rostock. Na konferencji w Rostocku, ministrowie ochrony konsumentów zdecydowali o wprowadzeniu oznaczeń dla produktów, które zawierają jajka od kur hodowanych w klatkach. Wprawdzie od 2010 r. produkcja jajek od kur z chowu klatkowego jest w Niemczech zakazana, ale zdarza się, że do obrotu trafiają tego typu jajka z zagranicy. Teraz na produktach typu makaron, mieszanki do pieczenia ciast czy słodczyce, znajdzie się informacja o tym, z jakiego chowu pochodzą użyte w nich jajka.

» [Ostsee Zeitung, 16.05.2014](#)

MILITARIA

Manewry na wielką skalę

Neubrandenburg/Laage. Sto samolotów i helikopterów oraz 4200 żołnierzy bierze udział w manewrach wojskowych „Jawtex 2014”, które potrwają w Meklemburgii-Pomorzu Przednim do 23 maja. W ćwiczeniach w powietrzu, na lądzie i morzu biorą udział oprócz Bundeswehry także żołnierze z USA, Turcji oraz Węgier. Teren manewrów rozciąga się także na Saksonię-Anhalt oraz część Brandenburgii. W tym czasie mieszkańcy niektórych miejscowości, np. Neubrandenburga czy Laage niedaleko Rostocku, mogą narzekać na zakłócenia ciszy.

» [Nordkurier, 13.05.2014](#)

EDUKACJA

Studenci szykują się do strajku

Schwerin/Greifswald. Meklemburski minister edukacji, Mathias Brodtkorb (SPD), odrzucił konieczność przyznania uczelniom wyższym pakietu pomocowego. O przyznanie pomocy w wysokości 20 mln euro wystąpił klub partii Zielonych w landtagu. Wcześniej o znacznym niedofinansowaniu uczelni, zagrażającym ich funkcjonowaniu, informowali rektorzy. Po decyzji ministra, studenci uniwersytetu w Greifswaldzie zapowiedzieli na ten tydzień akcję strajkową. Obawiają się oni zamknięcia niektórych instytutów uczelni z powodu trudnej sytuacji finansowej.



» Fot. Uniwersytet w Greifswaldzie to jedna z niedofinansowanych uczelni w Meklemburgii-Pomorzu Przednim. Autor: [Axt](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [publiczna](#).

» [Ostsee Zeitung, 15.05.2014](#)

GOSPODARKA

Orkisz pilnie poszukiwany

Neubrandenburg. Mieszkańcy Meklemburgii-Pomorza Przedniego tak rozsmakowali się w pieczywie z orkisz, że piekarze mają problem z zakupem tego ziarna. Zapasy dawno się bowiem wyczerpały. Rolnicy, którzy mają jeszcze orkisz, windują ceny tak bardzo, że właściciele piekarni nie są w stanie im sprostać. Niektóre piekarnie, jak „De Mäkelbörger”, wycofały ze sprzedaży na czas nieokreślony orkiszowe pieczywo. „Nie chcieliśmy przenosić wzrostu kosztów na klientów” – mówi Karsten Richter, kierownik produkcji. Orkiszu brakuje w całych Niemczech. Sytuacja poprawi się dopiero we wrześniu, kiedy to spodziewane są tegoroczne orkiszowe żniwa.

» [Nordkurier, 16.05.2014](#)

POLITYKA

Snowden zostanie doktorem honoris causa

Rostock. Wydział Filozoficzny Uniwersytetu w Rostocku zdecydował w ubiegłym tygodniu o przyznaniu Edwardowi Snowdenowi, byłemu współpracownikowi amerykańskiego wywiadu, tytułu doktora honoris causa. Informacja ta wywołała ogromne zainteresowanie mediów na całym świecie. Decyzja wydziału podzieliła polityków w Meklemburgii. Koalicja odniosła się do tego faktu krytycznie, opozycja zaś przyjęła ten fakt z uznaniem. Krytycznie skomentował też decyzję wydziału prezydent Towarzystwa Niemiecko-Amerykańskiego Werner Dörflinger. Według niego: „Wychwalanie zasług Snowdena może negatywnie wpłynąć na niemieckie interesy.”

» [Ostsee Zeitung, 16.05.2014](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Nagrody „Baltic Fashion Award” rozdane

Heringsdorf. Młodzi projektanci mody zostali uhonorowani w sobotę w Heringsdorfie tegoroczną nagrodą „Baltic Fashion Award”. Pierwsza nagroda w wysokości 10 tys. euro trafiła do Anny Bornhold z Danii za męską kolekcję ubrań z kolorowej dzianiny i filcu. Designerka ta otrzymała również nagrodę publiczności. Druga nagroda przypadła mieszkającemu w Londynie Niemcowi Florianowi Wowretzko za kolekcję męską „Ecce Homme”. „Baltic Fashion Award” jest jedynym tego typu wyróżnieniem w całym regionie Morza Bałtyckiego. W tym roku impreza odbyła się po raz trzynasty.

» [Ostsee Zeitung, 18.05.2014](#)

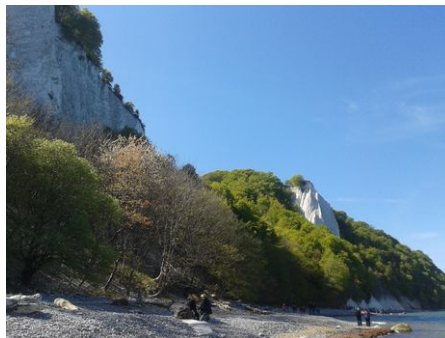
TURYSTYKA

Romantyczne wędrówki

Rugia/Hiddensee. Do 25 maja na wyspach Rugia i Hiddensee trwa „Wiosenne wędrowanie”. W tym roku odbywa się ono pod hasłem „Naturalnie romantycznie” („Natürlich romantisch“). Turyści do wyboru mają 80 różnych tras tematycznych z przewodnikiem, prowadzących m.in. po śladach poetów i pisarzy epoki romantyzmu. Trasy można pokonywać też na własną rękę.

» Fot. Rugia to doskonałe miejsce do romantycznych spacerów. Autor: M. Stefanek.

» Szczegółowe informacje na temat wycieczek: www.ruegen.de/wanderfruehling



WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

POLITYKA

Umowa policyjna wreszcie podpisana

Zgorzelec/Görlitz. Po ponad 2,5 roku przygotowań w ubiegłym tygodniu ministrowie spraw wewnętrznych Polski i Niemiec, Bartłomiej Sienkiewicz oraz Thomas de Maizière, podpisali w Zgorzlecu umowę regulującą współpracę policji obu krajów. Thomas de Maizière przyznał, że dzięki niej możliwe będzie lepsze zwalczanie przestępczości przygranicznej. Umowa przewiduje m.in. prowadzenie na terytorium sąsiedniego kraju pościgu za przestępcami oraz ich tymczasowe aresztowanie. Dotąd w takich przypadkach wymagana była obecność policji danego kraju. Nowa umowa zastąpi dokument z 2002 r., pochodzący z czasów, kiedy Polska nie była jeszcze w Unii Europejskiej. Część zapisów była bowiem przestarzała.

» Märkische Oderzeitung, 14.05.2014

» Wywiad z Thomas de Maizière: Märkische Oderzeitung, 15.05.2014

SŁUŻBA ZDROWIA SPOŁECZEŃSTWO

Szpitalom brakuje 75 mln euro

Brandenburgia. Działalność ponad połowy szpitali w Brandenburgii jest deficytowa. Według przedstawicieli klinik, w 2015 r. w kasach placówek zabraknie 75 mln euro. Zła sytuacja finansowa to m.in. wynik dobiegającego końca programu wsparcia na budowę i rozbudowę klinik na wschodzie kraju. Niemieckie Stowarzyszenie Szpitali zarzuca poszczególnym landom przekazywanie zbyt niskich nakładów na kliniki. Zamiast 6 mld euro rocznie w skali Niemiec do placówek trafia tylko 2,7 mld euro. Szansą na poprawę sytuacji są rozmowy prowadzone przez rząd federalny z rządami krajowymi na temat zwiększenia wsparcia. Rozpoczną się one w przyszłym tygodniu.

» Märkische Oderzeitung, 17.04.2014

» Märkische Oderzeitung, 15.05.2014

GOSPODARKA

Kopalnia miedzi pod znakiem zapytania

Spremberg. Budowa kopalni miedzi w okolicach Sprembergu stanęła pod znakiem zapytania. Przedsiębiorstwo KSL Kupferschiefer Lausitz poinformowało, że obecnie nie jest znana data rozpoczęcia inwestycji. Przygotowania do budowy kopalni miedzi trwały od 2007 r. W ubiegłym roku przedsiębiorstwo podawało jeszcze informację, iż planuje rozpocząć wydobywanie tego surowca w 2024 r. Tymczasem biuro amerykańskiej spółki w Sprembergu, która planowała inwestycję, zostało zamknięte. Za dalsze prace będzie odpowiedzialna centrala przedsiębiorstwa w USA. Przyczyną przesunięcia realizacji inwestycji na czas nieokreślony są spadające ceny miedzi.

» [Märkische Oderzeitung, 15.05.2014](#)

NAUKA GOSPODARKA

Pruski mur z betonu

Cottbus. Pruski mur nie z drewna a z betonu – taką technologię budowy tradycyjnych domów opracowali pracownicy laboratorium z Cottbus-Sachsendorf. Rozwiązanie to uchodzi za pierwsze na świecie i zostało już przez inżynierów z Łużyc opatentowane. Prace nad nim trwały 7 lat. Zaletą technologii jest jej trwałość. Inżynierowie i konserwatorzy zabytków mają nadzieję, że dzięki wynalezieniu „pruskiego muru z betonu” możliwe będzie odrestaurowanie zabytkowych budowli nadwyręzonych zębem czasu.

» Fot. Domy z pruskiego muru można spotkać w wielu niemieckich miastach. Nowa technologia pozwoli lepiej je odrestaurować. Autor: M. Stefanek.

» [Lausitzer Rundschau, 16.05.2014](#)



TURYSTYKA

Polacy polubili zoo w Eberswalde

Eberswalde. Prowadzona od ubiegłego roku przez zoo w Eberswalde akcja reklamowa po polskiej stronie granicy przynosi efekty. Tylko od 1 do 3 maja placówkę odwiedziło ponad 1500 gości z Polski. Dla Polaków przygotowano w języku polskim informacje o zwierzętach, a także menu w pobliskiej restauracji. Zoo w Eberswalde w tym roku przeżywa prawdziwe oblężenie. Do połowy maja br. placówkę odwiedziło ponad 60 tys. osób. W ubiegłym roku było ich o połowę mniej.

» [Märkische Oderzeitung, 16.05.2014](#)

» Strona internetowa zoo (także w języku polskim): www.zoo-eberswalde.de

EKOLOGIA

Pył z kopalni utrudnia życie

Weißwasser. Gruba warstwa pyłu i piachu, pochodząca z kopalni usytuowanej na skraju Weißwasser, po raz kolejny pokryła miasto. Mieszkańcy mają dość uciążliwego sąsiedztwa kopalni i coraz częściej domagają się od przedsiębiorstwa Vattenfall wprowadzenia programu chroniącego mieszkańców przed pyłem i hałasem. W mieście rosną także obawy przed szkodliwymi skutkami zanieczyszczenia powietrza. Przedstawiciele miasta żądają od koncernu Vattenfall odszkodowań dla mieszkańców oraz domagają się przeprowadzenia badań zanieczyszczenia powietrza i jego wpływu na zdrowie miejscowej ludności.

» [Sächsische Zeitung, 14.05.2014](#)

EKOLOGIA INICJATYWY

Pszczoły zamieszkały w centrum Drezna

Drezno. Dwa ule stanęły na balkonie Pałacu Kultury w Dreźnie. To początek kampanii „Pszczoła szuka kwiatów” prowadzonej przez miasto, wspólnie z informacją turystyczną, miejskimi bibliotekami oraz urzędem ds. ochrony środowiska. Jej celem jest stworzenie warunków do osiedlenia się w Dreźnie jak największej liczby pszczół. „Bez nich ludzkość by wymarła. 85 procent produktów spożywczych zależy bezpośrednio lub pośrednio od pszczół” – mówi Tino Lorz z drezdeńskiego związku pszczelarzy. Korzyści w promowaniu pszczół widzi też branża turystyczna, która chce wypromować Drezno na miasto przyjazne pszczołom. Regionalnym produktem ma stać się miód produkowany przez drezdeńskie owady. Stolica Saksonii była w przeszłości znana z pszczelarstwa. W 1922 r. działało tu siedmiuset pszczelarzy. Obecnie jest ich około dwustu.

» [Sächsische Zeitung, 17.05.2014](#)

ZAPOWIEDŹ

Chill out w Słubfurcie

Frankfurt nad Odrą. Na placu przy nadodrzańskim moście odbędzie się w sobotę, 24 maja, impreza pod nazwą „Słubfurt chill out”. W godzinach od 14 do 19 będzie można m.in. pograć w siatkówkę, poleżakować, pogrillować. Na dzieci czekają opowieści literackie oraz malowanie twarzy. Wstęp wolny.

ZAPOWIEDŹ

Święto chóru

Altranft. W sobotę, 24 maja, w skansenie Altranft (powiat Märkisch Oderland) odbędzie się coroczne Święto Chóru. Występy zaplanowano także przed miejscowym zamkiem i w kościele. Od godziny 14 prezentować się będą chóry z Niemiec i Polski. Na zakończenie imprezy przygotowano ognisko, będą też stoiska z napojami i jedzeniem. Szczegółowy program dostępny jest na stronie: www.freilichtmuseum-altranft.de

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net

**Współpraca**

Stowarzyszenie
Terra Incognita

**Sponsorzy:**

Województwo
Zachodniopomorskie



Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



Drodzy Czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie okresu finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy.

Jak nas wesprzeć: http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o_nas/jak-nas-wesprzec

Nasi abonenci:

Ursula Bretschneider, Brandenburgskie Ministerstwo Gospodarki i Spraw Europejskich (abonament)
Alexander Knapczyk, IHK Cottbus (abonament)
Andreas Oppermann, rbb Frankfurt (abonament)
Arne Neumann (darowizna miesięczna)
Beata Halicka, Uniwersytet Europejski Viadrina (abonament)
Birgit Steinfeldt, NDR Hörfunk Neubrandenburg (abonament)
Brigitte von Ungern-Sternberg (abonament)
Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (abonament)
Deutsches Polen-Institut w Darmstadt (abonament)
Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)
Günther Jikeli, Kreistagsabgeordneter Vorpommern-Greifswald (abonament)
Hans-Gerd Warmann (abonament)
Joachim Hildebrandt (abonament)
Kai Weber, Büro Klara Geywitz (MdL) (abonament)
Kommunalgemeinschaft Pomerania e.V. (abonament)
Lisaweta von Zitzewitz, Fundacja Akademia Europejska Kulice-Külz (darowizna)
Regionalne Centrum Kultury Demokratycznej w powiecie Pomorze Przednie-Greifswald RAA Meklemburgii-Pomorza Przedniego (abonament)
Rolf Weißgerber, Kulturhaus Kino Brüssow (abonament)
Sebastian Kinder, Uniwersytet w Tybindze (abonament)
Stadt Forst (abonament)
Stephen Felsberg (abonament)
Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion „Sprewa-Nysa-Bóbr” (abonament)
Tobias Lenel, Oderläufe e.V. (abonament)
Unternehmervereinigung Uckermark e.V., prezydent Siegmund Bäsler (abonament)
Urząd Gartz, dyrektor Frank Gotzmann (abonament)
Urząd Miasta Gorzów Wielkopolski (abonament)
Uwe Michael Neumann (abonament)